

IMPACTOS DE LA MIGRACIÓN EN LA JUVENTUD: SAN JUAN GUELAVÍA

IMPACTS OF MIGRATION IN YOUTH: SAN JUAN GUELAVÍA

Gloria Zafra, Ma. Magdalena López-Rocha

Instituto de Investigaciones Sociológicas de la UABJO, Murguía 306 esquina avenida Juárez, colonia Centro, Oaxaca. 68000. fax 01 951 66019, (gzafrauabjo@yahoo.com.mx) (magdalopezrocha@yahoo.com.mx)

RESUMEN

Este artículo, resultado de una investigación más amplia, es un acercamiento a cómo las acciones de los jóvenes, impactados por la migración o por la urbanización están planteando tensiones y retos a la vida comunitaria y a sus sistemas tradicionales culturales y de organización política. Como grupo de la población han estado excluidos debido a que la noción de jóvenes ciudadanos, todavía, en algunas comunidades indígenas y regidas por el sistema de usos y costumbres, sigue siendo una ficción; situación que se está traduciendo en la presencia y aumento de pandillas juveniles violentas, embarazo de adolescentes, alcoholismo y drogadicción.

Palabras clave: Género, indígenas, jóvenes, migración.

INTRODUCCIÓN

La migración, reconocida como una temática mundial, es un fenómeno que ha sido estudiado desde distintas disciplinas, enfoques y preocupaciones. Su análisis ha dado origen a nuevas formas de entender el mundo y las relaciones sociales, visibilizando a actores que, como lo ha mostrado el enfoque de género, no habían sido considerados hasta hace poco, como lo son las mujeres.

Los impactos producidos por los movimientos migratorios, ya sea en el lugar de origen o en el de destino, varían de acuerdo a factores económicos, geográficos, socio-culturales así como por razones de género y generación. Para el continente americano, la decisión de hombres y mujeres de migrar o no hacerlo hacia los EE. UU., a cierta edad, también, adquiere sentidos diferentes de acuerdo con la transición demográfica y ocupacional. Lo cierto es que los cambios producidos por los movimientos migratorios forman parte de la interconexión de dos espacios geográficos conectados al mismo fenómeno (Herrera, 2002: 86). De manera que las acciones, tanto de hombres como mujeres, están afectando las fronteras que definen el orden social establecido en ambos espacios.

Giaconda Herrera (2002:86), señala que los trabajos sociológicos norteamericanos han privilegiado el

ABSTRACT

This article, which is a byproduct of a broader research, is an approach at how the actions of young people, affected by migration or by urbanization, are producing tension and challenges in the community life and their traditional cultural systems and political organization. As a group in the population, they have been excluded because the notion of young citizens, in some indigenous communities that are ruled by the system of customs and practices, is still fiction; this situation is translating into the presence and rise of violent juvenile gangs, teen pregnancies, alcoholism and drug addiction.

Key words: Gender, indigenous peoples, youth, migration.

INTRODUCTION

Migration, recognized as a global issue, is a phenomenon that has been studied from various disciplines, approaches and preoccupations. Its analysis has originated new forms of understanding the world and social relations, making visible actors who, as has been demonstrated in gender studies, had not been taken into account until recently, just like women were.

The impacts produced by migratory movements, be they in the place or origin or in that of destiny, vary according to economic, geographical, socio-cultural factors, as well as because of gender and generational reasons. For the American continent, the decision of men and women to migrate or not towards the USA, at a certain age, also acquires different meanings based on the demographic and occupational transition. The truth is that changes produced by migratory movements are part of the interconnection of two geographical spaces linked to the same phenomenon (Herrera, 2002:86). This is so that actions, both of men and women, are affecting the borders that define the social order established in both spaces.

Giaconda Herrera (2002:86) points out that the North American sociological studies have stressed the phenomenon from the place of destiny, from the condition of immigrant, discussing processes such as

fenómeno desde el lugar de destino, desde la condición de inmigrantes, discutiendo procesos tales como la adaptación, asimilación, resistencia, guetoización, discriminación o transnacionalización; estudios que ponen especial atención en las consecuencias de esos nuevos contingentes humanos para el mercado laboral, la economía local, las políticas sociales y las leyes en las sociedades receptoras.

Para los estudiosos de México, los movimientos de población hacia los EE. UU. son la alternativa de trabajo más sobresaliente de la sociedad de fines del siglo XX y principios del actual. Por la magnitud de la población involucrada, las remesas enviadas por los migrantes a sus lugares de origen, las características de las personas que salen del país: hombres, mujeres, niños, familias completas y los lugares y tipo de trabajos en los que se emplean, la relación se ha hecho más estrecha entre ambos lugares. Porque la migración no sólo ha transformando los lugares de destino sino también los de origen, afectando tanto a los que se van como a los que se quedan. Tal es el caso de estados como el de Oaxaca, que ocupa el séptimo lugar nacional en la salida de población hacia el vecino país del norte y se ubica entre los nueve primeros estados de la República Mexicana receptores de remesas familiares.

Para los fines de este texto, el punto de partida será el lugar de origen y la observancia de lo que pasa con la población que se queda; en general mujeres, niños, jóvenes y adultos mayores. Aquí referiremos un caso que aborda un sector social poco estudiado: los jóvenes, hombres y mujeres de una comunidad indígena zapoteca de los valles centrales del estado de Oaxaca que se rige bajo un sistema político denominado de Usos y Costumbres. Una comunidad que presenta un tejido social rural en transición, en conflicto y con manifestaciones, por un lado, de prácticas de bandas juveniles, violencia y hechos de sangre; y por otro embarazo adolescente y violencia intrafamiliar que están evidenciando un conflicto latente entre generaciones.

Este trabajo es parte de un proyecto de investigación que se realiza con apoyo de Indesol, que hemos denominado: "Impactos de la Migración en el papel de las mujeres en el ámbito público" en seis comunidades de alta migración, de regiones distintas; unas regidas bajo formas de gobierno conocidas como usos y costumbres y otras donde predomina el sistema de partidos. El objetivo es conocer si la migración está contribuyendo a fomentar una mayor participación de las mujeres en el ámbito público y si su mayor participación en la toma de decisiones y en el acceso a distintos cargos de representación está permitiendo acortar la brecha de desigualdad entre hombres y mujeres.

Aplicando el enfoque de género, intentamos seguir toda una línea de investigación, surgida en la década de

adaptation, assimilation, resistance, ghettoization, discrimination or trans-nationalization; these studies place special attention on the consequences of these new human contingencies for the labor market, local economy, social policies and laws in the receiving societies.

For scholars in México, population movements towards the USA are the most significant work alternative in societies at the end of the 20th Century and beginning of the current one. Because of the magnitude of the population involved, the remittances sent by migrants to their places of origin, the characteristics of the people who leave the country: men, women, children, whole families; and the places and types of work where they are employed, the relationship between the two places has become closer. For migration has not only transformed the places of destiny but also those of origin, affecting both the people who leave and those who stay. Such is the case of states like Oaxaca, which occupies the seventh place nationally in the exit of people towards the neighboring country to the North, and is among the nine top states in the Mexican Republic for receiving family remittances.

For the purpose of this text, the starting point will be the place of origin and the observation of what happens with the population that stays; generally, women, children, youth and older adults. Presently, we relate a case that approaches a social sector that is little studied: young men and women from a Zapotec indigenous community in the central valleys of the state of Oaxaca that is ruled under a political system known as Customs and Practices. This community presents a rural social fabric in transition, in conflict, and with manifestations, on the one hand, of juvenile gang practices, violence and blood events; and on the other, of teen pregnancy and domestic violence, evidencing a latent conflict between generations.

This work is part of a research project that is carried out with the support of Indesol, which we have called: "Impactos de la Migración en el papel de las mujeres en el ámbito público" [Impacts of Migration on the Role of Women in the Public Sphere], in six communities of high migration, from different regions; some are ruled by forms of government known as customs and practices, and in others the party system predominates. The objective is to explore whether migration is contributing to foster a greater participation of women in the public sphere and if their greater participation in decision making processes and the access to various offices of representation allows closing the inequality gap between men and women.

By applying a gender focus, we attempt to follow a whole line of research, which arose in the seventies

los setenta con los estudios antropológicos, que intenta romper con la invisibilidad de las mujeres en la producción teórica sobre los movimientos migratorios, la cual se había distinguido por su sesgo no sólo economicista sino también androcéntrico (Gregorio, 1998).

Partimos del supuesto de que las acciones de las mujeres y los jóvenes, impactados por la migración o por la urbanización, como actores sociales emergentes, permiten mostrar las tensiones y los retos que tienen la vida comunitaria, sus sistemas tradicionales culturales y de organización política para absorber una categoría o estatus social que hasta hace unos años había estado ausente, donde la noción de jóvenes ciudadanos todavía no existe.

Para la realización de esta investigación se hizo acopio de información estadística sociodemográfica desagregada por sexo; se aplicaron técnicas de investigación cualitativa como entrevistas abiertas y cerradas; además, se entrevistaron a los actores sociales de la comunidad como son autoridades municipales, a mujeres representantes de comités municipales; así como líderes juveniles.

APUNTES SOBRE LA MIGRACIÓN EN OAXACA

La migración internacional es una de las características predominantes en las relaciones sociales y políticas del mundo contemporáneo. En 2006, la Organización de las Naciones Unidas (ONU) estimó que 191 millones de personas viven en un país diferente al de en que nacieron, y que 51% de las migrantes internacionales son mujeres. En el mundo, miles de personas se movilizan por causas y en proporciones diferentes: guerra, violencia étnica, religiosa, persecución, riesgos naturales, mejores empleos o salarios.

México no ha estado exento de las dinámicas de los movimientos poblacionales, ya que desde finales del siglo XIX hay migración de mexicanos a EE. UU. De acuerdo con el documento “Migración Mexicana hacia EE. UU.” del Consejo Nacional de Población (CONAPO, 2004), el flujo migratorio mexicano hacia EE. UU. creció 13 veces de 1970 a 2004. Según este informe el periodo de mayor migración fue de 1990 a 2000, cuando salieron del país alrededor de 3.3 millones de personas.

En el país, los patrones tradicionales de la migración han cambiado. A la lista de estados que presentaban alta intensidad migratoria (Aguascalientes, Colima, Durango, Guanajuato, Jalisco, Michoacán, Nayarit, San Luis Potosí y Zacatecas) se han sumado otros, entre ellos Puebla, Guerrero y Oaxaca (Alvarado, 2005). En la actualidad hay más heterogeneidad del perfil de los migrantes habiendo una mayor proporción de aquellos

with anthropological studies, and which attempts to break the invisibility of women in the theoretical production regarding migratory movements, which had been distinguished not only by its economic but also male-centered tendency (Gregorio, 1998).

We depart with the assumption that the actions of women and youth, impacted by migration or urbanization, as emerging social actors, allow showing the tensions and challenges that community life has, with its traditional cultural systems and political organization, so as to absorb a category or social status that until a few years ago had been absent, where the notion of young citizens still does not exist.

To carry out this research, we collected socio-demographic statistical information, broken down by sex; qualitative research techniques were applied, such as open and closed interviews; in addition, social actors from the community were interviewed, such as municipal authorities, women who are representatives in municipal committees, as well as youth leaders.

NOTES ABOUT MIGRATION IN OAXACA

International migration is one of the predominant characteristics of social and political relations in the contemporary world. In 2006, the United Nations (UN) estimated that 191 million people live in a country different than the one where they were born, and that 51% of international migrants are women. In the world, thousands of people move for various causes and in different proportions: war, ethnic or religious violence, persecution, natural risks, better jobs or salaries.

México has not been exempt of the dynamics of population movements, for since the end of the 19th Century, there is migration of Mexicans towards the USA. According to the document “Migración Mexicana hacia EE. UU.” [Mexican Migration towards the USA] by the National Population Council (Consejo Nacional de Población, CONAPO, 2004), the Mexican migratory flow towards the USA grew 13 times from 1970 to 2004. According to this report, the period of greatest migration was from 1990 to 2000, when around 3.3 million people left the country.

In the country, the traditional patterns of migration have changed. To the list of states that presented high migratory density (Aguascalientes, Colima, Durango, Guanajuato, Jalisco, Michoacán, Nayarit, San Luis Potosí and Zacatecas), others have been added, among them Puebla, Guerrero and Oaxaca (Alvarado, 2005). Currently, there is more heterogeneity in the profile of migrants with a larger proportion of those from an urban origin, a growing feminine presence and more schooling.

de origen urbano, una creciente presencia femenina y mayor escolaridad.

La pobreza, marginación, bajos índices de productividad y la falta de infraestructura productiva, así como de empleos, son las principales causas de la migración en Oaxaca. En la entidad, 94% de los 570 municipios están clasificados como localidades que tienen entre media y muy alta intensidad migratoria (Reyes y Ramírez, 2005:43). El Estado de Oaxaca ocupa el séptimo lugar en expulsión de mano de obra a la unión americana (ENE, 2002). La migración, aunque va en aumento sigue siendo de carácter temporal (Ortiz, 2004).

En el estado de Oaxaca 80.3% de sus municipios están en condiciones de alta y muy alta marginación, 57.5% de su población habita en localidades menores a 2500 habitantes, 41% de sus residentes se dedica a actividades agropecuarias, 28% de su población percibe menos de un salario mínimo, y en él se concentra 18.50% de la población indígena nacional (Ortiz, 2004; Reyes y Ramírez, 2005).

De Oaxaca cada año salen aproximadamente 150 mil personas para emplearse principalmente en el noroeste de México y en los EE. UU. Se calcula que un millón de oaxaqueños radican temporalmente o de forma permanente en ese país, incorporándose en su mayoría al sector agrícola del estado de California (Ramos y Arellano, 2004).

SAN JUAN GUELAVÍA

San Juan Guelavía está a media hora de la ciudad de Oaxaca y se ubica en la región de los Valles Centrales. Tiene una superficie de 18 kilómetros cuadrados (0.019% de la superficie estatal) de la cual 35% es terreno bajo y 65% temporal; su clima es templado, y colinda con cinco pueblos y tres ejidos.

Guelavía es un pueblo zapoteco con más de cuatro siglos de historia. El intelectual indígena Epifanio García (2000) recuperó cien de ellos en su libro "Imagen de un pueblo indígena a fines del siglo XX". En su obra, escribe que la fundación de Guelavía data de 1560 pero sus títulos fueron expedidos hasta 1723; explica que durante los 163 años que transcurrieron entre ambos sucesos, su comunidad sostuvo luchas con cinco pueblos y tres haciendas. Estas disputas jurídicas y violentas dejaron muchos muertos.

De la memoria colectiva, García infiere que las enfermedades y la migración han propiciado, en momentos diferentes, el descenso de la población en Guelavía. Durante la primera mitad del siglo XX, el municipio enfrentó dos fuertes epidemias: la tifoidea y la viruela negra, que redujeron considerablemente el número de habitantes. En la segunda mitad del siglo XX aproximadamente 250 familias se avicindaron en distintas ciudades del país, así como en los EE. UU.

Poverty, marginalization, low indexes of productivity and the lack of productive infrastructure, as well as employment, are the main causes for migration in Oaxaca. In the entity, 94% of the 570 municipalities are classified as locations that have medium to very high migratory intensity (Reyes and Ramírez, 2005:43). The state of Oaxaca occupies the seventh place in workforce expulsion to the United States (ENE, 2002). Migration, although it is increasing, is still of a temporary nature (Ortiz, 2004).

In the state of Oaxaca, 80.3% of its municipalities are in conditions of high and very high marginalization, 57.5% of its population inhabits locations with less than 2 500 inhabitants, 41% of its residents are devoted to agricultural/livestock activities, 28% of its population earns less than one minimum wage, and 18.50% of the national indigenous population is concentrated there (Ortiz, 2004; Reyes and Ramírez, 2005).

From Oaxaca, every year approximately 150 thousand people leave in order to find jobs primarily in northwest México and in the USA. It is estimated that a million people from Oaxaca reside temporarily or permanently in this country, most of them becoming incorporated into the agricultural sector of the state of California (Ramos and Arellano, 2004).

SAN JUAN GUELAVÍA

San Juan Guelavía is half an hour away from the city of Oaxaca, and is located in the Central Valleys Region. It has a surface of 18 square kilometers (0.019% of the state surface), out of which 35% are lowlands and 65% are seasonal; the climate is mild, and it borders five towns and three *ejidos*.

Guelavía is a Zapotec town, with more than four centuries of history. The indigenous intellectual, Epifanio García (2000), recovered one hundred years in his book, "Imagen de un pueblo indígena a fines del siglo XX" [Image of an Indigenous Town at the End of the 20th Century]. In his book, he writes that the founding of Guelavía dates back to 1560, but its titles were not issued until 1723; he explains that during the 163 years that went by between these two events, the community struggled against five towns and three haciendas. These legal and violent quarrels left many dead.

From the collective memory, García infers that diseases and migration have caused, at different times, a decrease in Guelavía's population. During the first half of the 20th Century, the municipality faced two severe epidemics: typhoid and black smallpox, which reduced the number of inhabitants considerably. During the second half of the 20th Century, approximately 250 families settled in various cities in the country, as well as in the USA.

Los habitantes de Guelavía son, en su mayoría católicos; hasta finales del siglo pasado lo eran 95% de sus pobladores; a principios de este, ya hay familias con otras religiones. La importancia de la religión en la comunidad se observa con el número de misas que se ofician durante el año y que llegan en promedio a 250, debido no sólo a las misas dominicales, sino también a los servicios religiosos que se ofrecen por mayordomías, quince años, bautizos, defunciones, presentaciones de niños, casamientos y otros motivos.

En la comunidad las personas comúnmente se comunican en zapoteco, puesto que un importante porcentaje (71%) lo habla. La población joven es la que menor interés tiene en hablar la lengua, algunos solamente la entienden. En el caso de las niñas y los niños que cursan su educación básica reciben enseñanza en su lengua, ésto debido a la reforma educativa de 1993, en la que se establece que los hablantes de lenguas indígenas tendrán acceso obligatorio a la educación en su propia lengua.

Dinámica poblacional

Guelavía tiene 2 940 habitantes (INEGI, 2005). En lo que va de este milenio, su población ha aumentado, es mayoritariamente joven y más de la mitad son mujeres (52%). Sin embargo, desde hace veinte años, este municipio no alcanza el total de la población que tuvo en la década de los ochenta cuando llegó a 3 645 habitantes; durante la siguiente década su población descendió drásticamente; en los años noventa bajó a 2 992 habitantes; la disminución continuó para 2000, cuando registró 2 914 pobladores.

En Guelavía se tiene la idea de que el descenso de su población tiene como principal causa la migración. Sin embargo, las estadísticas y entrevistas con mujeres hacen suponer que el descenso de la fecundidad también tiene un papel relevante. Así, durante la primera mitad del siglo pasado, las familias se distinguían por ser muy numerosas, con más de siete hijos; para la segunda mitad del siglo se observan cambios importantes en la fecundidad de las mujeres, con una tendencia a la disminución del número de hijos. Después de la década de los setenta, las mujeres tienen entre tres y cuatro hijos; actualmente el promedio de hijos vivos por mujer es de 2.8.

Los pobladores reconocen los flujos migratorios desde la década de los cincuenta. En esta investigación encontramos que la migración interna de hace treinta años tenía principalmente como destino la ciudad de Oaxaca, y menos de una cuarta parte se dirigía al Distrito Federal. En la actualidad la mayor parte de sus habitantes sale con destino a los EE. UU.

La búsqueda de oportunidades de trabajo y de mejores salarios son señaladas como las razones que siguen motivando la migración de sus habitantes hacia el

The inhabitants in Guelavía are, mostly Catholic; until the end of the last century, 95% of the population was; at the beginning of this one, there are now families with different religions. The importance of religion in the community is seen in the number of masses that are held during the year, which reach an average of 250, including not only Sunday masses, but also religious services that are offered over stewardships, *quince años*, baptisms, deaths, child presentations, marriages and other motives.

In the community, people usually communicate in Zapotec, for an important percentage speak it (71%). The young population is the one that has low interest in speaking the language, and some only understand it. In the case of girls and boys who study basic education, they receive lessons in their language, due to the educational reform of 1993 where it was established that people who speak indigenous languages would have obligatory access to education in their own language.

Population dynamics

Guelavía has 2 940 inhabitants (INEGI, 2005). So far in the millennium, its population has increased, is mostly young and more than half are women (52%). However, since twenty years ago, this municipality has not reached the population that it had in the eighties, when it was 3 645 inhabitants; during the next decade, the population decreased drastically; in the nineties it decreased to 2 992 inhabitants; the decrease continued until 2000, when it registered 2 914 inhabitants.

In Guelavía, there is the idea that the decrease of its population has migration as its main cause. However, statistics and interviews with women suggest that the decrease in fertility also has a relevant role. Thus, during the first half of last century, families were characterized by being very numerous, with more than seven children; by the second half of the century, important changes were observed in women's fertility, with a decreasing tendency in the number of children. After the seventies, women had three or four children; today, the average of live children per woman is 2.8.

Inhabitants recognize migratory fluxes since the decade of the fifties. In this research we found that domestic migration thirty years ago had as primary destiny the city of Oaxaca, and less than a fourth would go to Distrito Federal. Currently, most of the inhabitants leave with the USA as their destiny.

The search for work opportunities and better salaries are mentioned as the reasons that still motivate migration of inhabitants to the neighboring country to the North. The first migrants were mostly males of productive age, married and with unfinished primary school studies; then in several cases, the wives with their sons and

vecino país del Norte. Los primeros migrantes fueron mayoritariamente varones en edad productiva, casados y con estudios inconclusos de primaria; luego en varios casos se fueron las esposas con los hijos e hijas. En fechas recientes la composición de quienes migran es más diversa y sus razones diferentes. Una de las características de la migración actual en Guelavía es la migración de varones jóvenes, solteros y con estudios de secundaria o incluso de bachillerato.

Juventud de Guelavía

Carlos Feixa (citado en Medina, 2000: 86) reflexiona que la juventud es una “construcción cultural” en el tiempo y en el espacio. Explica que cada sociedad organiza la transición de la infancia a la vida adulta aunque las formas y contenidos de esta transición son enormemente variables. En este sentido señala que para que exista juventud deben darse una serie de condiciones sociales como normas, comportamientos e instituciones que distinguen a los jóvenes de otros grupos de edad, y por otra una serie de imágenes culturales. Por ello, las características que tienen los jóvenes y las transformaciones que viven varían de acuerdo con las sociedades, culturas, etnias, clases sociales y género.

En Guelavía, todavía durante la década de los setenta y ochenta del siglo pasado, a los jóvenes se les reconocía básicamente por la edad. Se decía que una persona era joven si tenía entre doce y veinte años; era la edad para aprender el trabajo duro en el campo o en la casa. En esta comunidad, la costumbre había sido aleccionar desde pequeños a los hombres en el trabajo agrícola y a las mujeres en las labores domésticas, así como en la elaboración de alimentos para el autoconsumo o para la venta. Hombres y mujeres eran preparados de alguna forma para la vida adulta y conyugal, era lo que seguía en sus vidas, pues la edad para el matrimonio estaba entre 14 y 19 años. La única diversión o entretenimiento eran las mayordomías o las fiestas particulares. Respecto a la forma en cómo vivieron su infancia comentan dos mujeres de Guelavía, la primera de 45 años y la otra de 32.

Yo no tuve infancia, desde muy pequeña trabajé. Mi madre migró a la ciudad de México y radicó por varios años allá, en donde fue trabajadora doméstica. Desde chiquita mi mamá me daba a lavar los calcetines del patrón. Ingresé a la primaria a los nueve años, cuando aprendí a transportarme sola de la casa a la escuela. Me casé joven pensando en que así mi vida cambiaría, pero fue peor. Mis padres tuvieron ocho hijos, mi familia era muy pobre. Quizá por ello mis papás me dejaron una temporada con unos tíos en Huatulco. Como pude

daughters also went. Recently, the composition of those who migrate is more diverse and their reasons different. One of the characteristics of current migration in Guelavía is the migration of young, single men, with secondary school studies or even high school.

Youth in Guelavía

Carlos Feixa (cited in Medina, 2000:86) reflects that youth is a “cultural construction” in time and space. He explains that each society organizes the transition from infancy to adulthood although the forms and contents of this transition are highly variable. In this sense, he mentions that for youth to exist there have to be a series of social conditions as norms, behaviors and institutions that distinguish youth from other age groups, and also a series of cultural images. Therefore, the characteristics that young people have and the transformations they experience vary according to societies, cultures, ethnic groups, social classes and gender.

In Guelavía, during the decade of the seventies and eighties in the last century, still, young people were recognized basically because of age. It was said that a person was young if he was between twelve and twenty years old; that was the age to learn hard work on the fields or at home. In this community, the custom had been to instruct young men since they were young for agricultural work and young women in domestic labors, as well as in food preparation for self-consumption or for sale. Men and women were somehow prepared for adult and marital life, which was next in their lives, for the age for marriage was between 14 and 19. The only fun or entertainment were stewardships or private parties. With regards to the way in which they lived their infancy, two women from Guelavía comment, the first 45 years old and the second, 32.

I didn't have a childhood; I worked since I was very young. My mother migrated to México City and lived there for many years, where she was a domestic worker. Since I was little, my mother gave me the boss' socks to wash. I entered primary school when I was nine, when I learned to go by myself from the house to the school. I married young thinking that my life would change, but it was worse. My parents had eight children, my family was very poor. Maybe that's why my parents left me for some time with an uncle and aunt in Huatulco. I finished primary school as best I could. Then, I worked in a house in the city of Oaxaca. That's how I was able to study secondary school. I returned to Guelavía because I got sick; my brothers told me

concluí la primaria. Después trabajé en una casa en la ciudad de Oaxaca. Fue como pude hacer la secundaria. Regresé a Guelavía porque enfermé; mis hermanos me dijeron que me viniera con mis hijas en tanto me curo; mi esposo trabaja en Oaxaca y yo me dedico a mis tres hijas.

La mayor parte del siglo pasado las familias consideraron las actividades escolares como secundarias, porque la tarea principal de todos sus miembros era asegurar la subsistencia de la misma con su trabajo en el campo. En la comunidad, para que los infantes asistieran a la primaria, la cual operaba desde mediados del siglo pasado, algunas familias los dispensaban de las actividades agrícolas; otras, la mayoría, les permitían asistir después de haber terminado sus tareas en el campo. Entonces eran pocos los infantes que concluían sus estudios, algunos desertaba tan pronto aprendía a leer y escribir. Hoy 84% de los habitantes de Guelavía sabe leer y escribir, y su grado de escolaridad promedio es 5.17; siendo menor el de las mujeres (4.83) al de los hombres (5.17).

Es hacia finales del siglo pasado que la percepción que se tiene de los grupos generacionales dentro de la población empieza a transformarse debido a múltiples factores derivados de la migración, urbanización, diversificación de actividades económicas y a la ampliación de los servicios educativos.

En Guelavía se reconocen diferentes grupos de población por la edad y por las actividades realizadas tanto en la familia como en la comunidad. Hoy refieren que los niños y niñas asisten al preescolar y a la primaria; son los que juegan, los que tienen juguetes, los que tienen fiestas con payasos, pastel y globos; que los jóvenes son aquellos que están en la secundaria, el bachillerato o en la licenciatura, son los que están aprendiendo, los que saben usar las nuevas tecnologías, los inmaduros, los que no obedecen a la familia y a las autoridades, los que están cambiando físicamente, los que visten holgado o apretado; ancho o ajustado; escotado, los que se pintan el cabello, se maquillan; los que en sus tiempos libres están viendo televisión, están en el Internet o vagando con los amigos, los que juegan en la cancha de básquetbol o de fútbol, los que pasean con sus novios y novias en el parque, los que se drogan, se emborrachan y se agreden; en tanto que los adultos son quienes trabajan y participan en el desarrollo social, político y económico de la comunidad.

En la población joven se encontró que en Guelavía 25% de sus habitantes tiene entre 15 y 29 años de edad, siendo mayoría mujeres (54%). Las autoridades municipales y educativas, así como padres y madres de familia reconocen que los jóvenes varones son menos porque están migrando a los EE. UU. y muchos lo

to come with my daughters while I get better; my husband works in Oaxaca and I take care of my three daughters.

During most of the last century, families considered school activities as secondary, because the main task of all their members was to ensure the family's subsistence with their labor in the fields. In the community, for children to assist school, which operated since the middle of last century, some schools would excuse them from agricultural activities; others, the majority, would allow them to assist after having finished their tasks in the field. Therefore, the children who finished their studies were few, some deserted as soon as they learned to read and write. Today, 84% of the inhabitants in Guelavía know how to read and write, and their average degree of schooling is 5.17, with that of women (4.83) being lower than men's (5.17).

It was by the end of the last century that the perception that we have of generational groups within the population began to be transformed due to multiple factors derived from migration, urbanization, diversification of economic activities and the broadening of educational services.

In Guelavía different population groups are recognized by age and by the activities carried out both as a family and in the community. Today, they relate that boys and girls attend preschool and primary school; they are the ones who play, who have toys, who have parties with clowns, cake and balloons; youth are those who are in secondary school, high school or college, they are the ones who are learning, who know how to use new technologies, the immature, who don't obey family and authorities, the ones who are changing physically, who dress in baggy or tight clothes; wide or adjusted; low-cut, the ones who paint their hair, wear make-up; the ones who are watching television during their free time, they're in the Internet or wandering with their friends, the ones who play at the basketball court or football field, who stroll with their boyfriends or girlfriends in the park, who use drugs, get drunk and assault each other; while adults are those who work and participate in the social, political and economic development of the community.

In the young population, it was found that in Guelavía, 25% of the inhabitants are between 15 and 29 years old, most of them women (54%). Municipal and educational authorities, as well as fathers and mothers of families, recognize that there are less young men because they are migrating to the USA, and many do it as soon as they finish secondary school or high school; they mention that their decisions are motivated by the certainty that they need to find a job to earn money, and that by leaving they will gain more freedom

hacen tan pronto concluyen la secundaria o el bachillerato; observan que sus decisiones son motivadas por la certeza que tienen de encontrar trabajo para ganar dinero, y que al irse podrán gozar de mayor libertad e independencia. Sobre este fenómeno migratorio de la población joven masculina comenta Narciso Aquino, director de la escuela primaria de esta comunidad:

De un total de 200 muchachos inscritos en educación básica, sólo llegan al telebachillerato 15 o 20; el resto de jóvenes no sabemos dónde queda, los estamos rastreando para saber si están en escuelas de Chihuahua, si ya entraron a trabajar o de plano se fueron con sus parientes a EE. UU.

Como se dijo, algunos jóvenes varones migran durante o al finalizar sus ciclos escolares; otros deciden hacerlo después de contraer matrimonio. En ellos, las razones más comunes que los motivan a irse son la búsqueda de mejores oportunidades de empleo y de salarios que les permitan construir una casa, ahorrar dinero, adquirir materiales y herramientas para emprender un negocio o un oficio; o bien para solventar compromisos sociales como bodas, bautizos y presentaciones.

Escolaridad

En las dos últimas décadas los jóvenes de Guelavía han ampliado sus oportunidades de estudio debido a diversos factores; entre otros la fundación de instituciones educativas en su municipio. A finales de la década de los ochenta (1988) inicia sus actividades la telesecundaria, y posteriormente el telebachillerato en 2001. También en varias familias las remesas han dado la posibilidad de costear estudios de nivel medio superior y superior para algunos de sus miembros.

Por otro lado, en la mayor parte de las familias la educación de las y los hijos es ya una prioridad. Hoy padres y madres de familia refieren con frecuencia que eximen a sus hijas e hijos de las actividades agrícolas u otras porque consideran que su principal responsabilidad es la escuela; aunque todavía se encuentran familias en las que se privilegia la formación de los varones; en otros casos son las madres quienes apoyan, moral y económicamente a las hijas para que no se casen y continúen sus estudios de nivel medio superior y superior.

En este contexto, actualmente, del grupo de edad de 15 a 29 años, sólo nueve personas no tienen escolaridad, tres son hombres y seis mujeres; 45% tiene estudios de primaria; 31% de secundaria y 20% de bachillerato. La proporción de hombres y mujeres en cada nivel es variable, pero la brecha entre ambos se amplía de forma muy significativa en el bachillerato, con saldos positivos para las mujeres.

and independence. Regarding this migratory phenomenon with the young male population, Narciso Aquino, the director of the primary school in the community, comments:

Out of a total of 200 boys registered in basic education, only 15 or 20 make it to the distance high school; the rest of the young men, we don't know where they are, we are tracking them to find out if they are in schools in Chihuahua, if they are working or if they moved with their relatives in the USA.

As was mentioned, some young men migrate during or at the end of their school cycles; others decide to do it after they get married. In them, the most common reasons that motivate them to leave are the search for better opportunities of employment and salaries that will allow them to build a house, save money, get materials and tools to start a business or trade, or else to sustain social commitments such as weddings, baptisms and presentations.

Schooling

In the last two decades, the youth from Guelavía have broadened their opportunities for study due to various factors; among others, the foundation of educational institutions in their municipality. At the end of the eighties (1988), the distance secondary school started operating and, in 2001, the distance high school. In several families, remittances have also given the possibility of affording studies at the middle and high level for some of their members.

On the other hand, in most families, children's education is already a priority. Today, fathers and mothers frequently relate that they excuse their daughters and sons from agricultural or other activities because they consider that their main responsibility is school; although there are still families where educating males is preferred; in other cases, it is the mothers who support, morally and economically, the daughters so they don't get married and continue their studies at high school and college level.

In this context, currently, from the age group of 15 to 29 years old, only nine people do not have any schooling, three are men and six are women; 45% have primary school studies; 31% secondary, and 20% high school. The proportion of men and women in each level is variable, but the gap between them widens significantly in high school, with a positive balance for women.

As was mentioned, Guelavía has the Centro de Bachillerato Tecnológico y Agropecuario [Technological and Agricultural/Livestock High School Center] (CBTA) No. 109, since the beginning of this century.

Como se dijo, Guelavía cuenta, desde principios de este siglo, con el Centro de Bachillerato Tecnológico y Agropecuario (CBTA) No. 109. De esta institución educativa han egresado cinco generaciones y el principal problema que ha presentado son sus altos índices de deserción. Así, el promedio de ingresos ha sido de 33 estudiantes y el de egresos de 21.

En el telebachillerato de Guelavía, los porcentajes de deserción en hombres y mujeres son elevados, muy a pesar de que 80% de su población estudiantil goza de becas económicas del programa federal Oportunidades.

La mayor parte de la población estudiantil de nuestra escuela depende económicamente de sus padres; la edad promedio de los alumnos que egresan es de 18 a 20 años y consideramos que del total de egresados sólo entre 2 y 3% estudia la universidad. Muchos jóvenes se incorporan al trabajo productivo, buscan oportunidades en la ciudad de Oaxaca o en EE. UU. (Coordinadora del CBTA, Lidia Rocío Centeno González; 2008).

Las autoridades educativas consideran que las principales causas de la deserción son tres: reprobación, migración y económicas. Desde la fundación del CBTA, ha sido una constante que en los dos meses posteriores a la fiesta de enero se registren bajas en las matrículas porque algunos estudiantes decidieron migrar, con parientes o conocidos, a EE. UU.

Asimismo, refieren que otra problemática observada, sobre todo en jóvenes hijos de migrantes, es la relacionada con sus conductas agresivas o de total desinterés por la escuela. Es importante comentar que durante los primeros años del CBTA, más de la mitad de su población estudiantil era originaria de Guelavía y el resto de municipios cercanos como Teotitlán del Valle, San Jerónimo Tlacoahuaya, Abasolo Teitipac y Magdalena Teitipac. Sin embargo, en las últimas dos generaciones la situación se ha revertido.

Actividades económicas

En este municipio las oportunidades de desarrollo económico son limitadas. La agricultura está siendo paulatinamente abandonada porque no es costosa; pese a ello, las tareas agrícolas siguen siendo la principal actividad de la población, aunque éstas son realizadas exclusivamente para el autoconsumo. Desde las calles se puede apreciar la amplitud de los solares en donde hay un espacio para la vivienda y otro, muy amplio, para la cría de animales como vacas, chivos, pollos y guajolotes. Los campesinos producen principalmente maíz, frijol y frutos. Otra ocupación que se está perdiendo es la artesanal, pues cada vez son menos las

Five classes have graduated from this educational institution and the main problem that has come up is the high rate of desertion. Thus, the average of incoming students has been 33 and graduating, 21.

At the distance high school in Guelavía, the percentages of desertion in men and women are high, although 80% of its student population has financial scholarships from the federal Oportunidades program.

Most of the student population in our school depends economically on their parents; the average age of the students who graduate is 18 to 20 and we think that out of the total of graduates, only between 2 and 3% study at the university level. Many young people join productive work, they seek opportunities in the city of Oaxaca or in the USA (CBTA Coordinator, Lidia Rocío Centeno González; 2008).

The educational authorities consider that the main causes of desertion are three: failure, migration, and economic. Since the foundation of the CBTA, it has been a constant that in the two months after the January celebration, desertions are registered because some students decide to migrate, with relatives or acquaintances, to the USA.

Likewise, they relate that another problem observed, especially in young sons of migrants, is related to their aggressive conduct or of total lack of interest in school. It is important to mention that during the first years of the CBTA, more than half the student population was from Guelavía and the rest from municipalities nearby, such as Teotitlán del Valle, San Jerónimo Tlacoahuaya, Abasolo Teitipac and Magdalena Teitipac. However, in the last two generations the situation has reversed.

Economic activities

In this municipality the opportunities for economic development are limited. Agriculture is being gradually abandoned because it is not profitable; in spite of this, agricultural tasks are still the main activity of the population, although these are being carried out exclusively for self-consumption. From the streets, the broadness of the yards can be appreciated, where there is space for the house and another, very large, for rearing animals such as cows, goats, chickens and turkeys. The farmers produce mainly corn, beans and fruits. Another occupation that is being lost is craftsmanship, for there are less and less people who make reef baskets because there is a lack of raw materials in the region. These have been displaced by plastic products and by the lack of markets for their sale.

personas que elaboran canastos de carrizo, porque hay una carencia de la materia prima en la región. Han sido desplazados por los productos de plástico y por la falta de mercados para su venta.

En lo relativo a los mercados de trabajo, éstos se han diversificado y se dan en términos de la generación de empleos temporales. La migración, como eje de la economía local, ha permitido la creación de empleos, principalmente para los hombres, en la industria de la construcción. Al respecto comparte su experiencia el actual presidente municipal suplente, el señor Félix:

Somos siete hermanos, tres estamos en Guelavía y el resto está en San José California. Fui artesano, pero ahora me dedico a la construcción. A todos mis hermanos les he construido su casa. Ellos les envían a mis papás su dinero, y mis papás me dan para comprar los materiales y me pagan mi trabajo. Hemos hecho casas muy grandes, pero no hay para cuándo las habiten.

Entre otros trabajos que realizan los hombres en esta comunidad, con la finalidad de obtener ingresos económicos, destacan los de conductores de taxis y mototaxis.

Las mujeres están ocupadas mayoritariamente en las actividades comerciales: son quienes atienden misceláneas o venden en el mercado. Otras se emplean en restaurantes, gasolineras y empresas productoras de mezcal. Los programas de desarrollo social federal, como Oportunidades, permiten a unas doscientas mujeres tener un ingreso económico mínimo, pero seguro.

La población joven realiza diferentes actividades, las cuales están condicionadas por la situación migratoria de sus parientes, su condición civil y económica, así como su sexo. Los jóvenes hombres y solteros comúnmente apoyan en las actividades del campo; algunos se ocupan de ayudantes en la albañilería, otros conducen taxis o mototaxis propiedad de sus familiares. Las mujeres solteras apoyan en sus casas las actividades de limpieza, elaboración de alimentos para el autoconsumo o para la venta, y en el cuidado de los hermanos menores. Las actividades que realizan los jóvenes son generalmente de apoyo al trabajo de sus parientes, y por ellas no obtienen retribución alguna. En la comunidad, se refiere a los jóvenes como los miembros de las familias que no hacen nada.

Organización política

En Guelavía el sistema político social es por Usos y Costumbres. En 2000, había alrededor de 175 personas, hombres y mujeres, desempeñando de forma gratuita diversos cargos de gestión y de apoyo a las

With regards to labor markets, these have diversified and come about in terms of the generation of temporary jobs. Migration, as the axis of the local economy, has allowed the creation of jobs, especially for men, in the construction industry. About this, the acting substitute municipal president shares his experience, Mr. Félix:

We are seven brothers, three of us are in Guelavía and the rest are in San José, California. I was a crafts maker, but now I work in construction. I have built their house for all of my brothers. They send my parents their money, and my parents give me to buy the materials and they pay for my work. We have built very large houses, but we don't know when they will be occupied.

Among other jobs that men carry out in this community, with the goal of obtaining economic income, stand out taxi and motorcycle taxi driving.

Women are occupied primarily in commercial activities: they are the ones who attend miscellaneous stores or sell in the market. Others are employed in restaurants, gas stations and companies that produce *mezcal*. The federal programs for social development, such as Oportunidades, allow some two hundred women to have a minimum, but certain, economic income.

The youth performs different activities, which are conditioned by the migratory situation of their relatives, their civil and economic condition, as well as their sex. Young and single men usually help in agricultural activities; some hire out as helpers in brick-laying, others drive taxis or motorcycle taxis that their families own. Single women help at their households with the activities of cleaning, cooking food for self-consumption or sale, and in the care of younger siblings. The activities that young people carry out are generally in support of the work their parents do, and they do not receive any retribution over them. In the community, they refer to young people as the family members who don't do anything.

Political organization

In Guelavía, the social political system is Customs and Practices. In 2000, there were around 175 people, men and women, performing for free various positions of management and support to the main institutions in the municipality. In this community, service begins to be offered as a citizen as soon as men and women get married, and it increases when there are sons and daughters. They perform tasks as municipal, judicial authorities, day and night policemen, and in committees.

principales instituciones del municipio. En esta comunidad se empieza a dar servicio como ciudadano a partir de que hombres y mujeres contraen matrimonio, y estos aumentan cuando hay hijos e hijas. Desempeñan cargos como autoridades municipales, judiciales, policías diurnos y nocturnos así como en comités. Los cargos de mayor importancia, prestigio y de toma de decisiones son desempeñados por hombres; el resto por mujeres.

En este municipio hay una vinculación entre los cargos civiles y los religiosos, pues éstos últimos están considerados dentro de la estructura de organización municipal. Los cargos religiosos, realizados básicamente por hombres, son los de sacristanes y campaneros. Los jóvenes solteros tienen una participación mínima en este sistema político, social y religioso. Los hombres solteros pueden ocupar algún cargo, durante un año, en la Sociedad de la Virgen del Rosario. En tanto que las mujeres jóvenes con estudios de bachillerato y conocimientos de computación son invitadas a formar parte de la organización municipal como secretarías. En general, en este municipio la población joven soltera y con mayoría de edad no tiene cabida en su sistema tradicional cultural y de organización política.

Espacios y tiempos de ocio de los jóvenes

En Guelavía ¿en dónde están comúnmente los jóvenes, hombres y mujeres? Los jóvenes están en las escuelas (si estudian), sino están apoyando las ocupaciones de sus familiares, o bien trabajando por un salario. Por las tardes, cuando han concluidos sus actividades o responsabilidades, sobre todo a los hombres se les ve en las calles, en la cancha de básquetbol municipal, en los negocios de Internet. Algunos se reúnen en tiendas o expendios de cerveza. En las noches, algunos grupos de hombres jóvenes pasean por las calles del pueblo; en espacios como en los costados de la iglesia o de las escuelas se observan muchas parejas de novios. Los domingos los hombres jóvenes juegan fútbol y las mujeres acompañan a los partidos a sus novios. Al término de los partidos invariablemente varios de ellos se detienen en las tiendas a consumir cervezas.

Todas las tardes están por donde sea. En las noches, muchos andan vagando en grupos; algunos ya andan bien tomados u otros están bien pasados. También es frecuente ver a muchas parejas de novios abrazados, agarrándose todo, besándose. No tienen pena de nada. (Concepción López; 2008).

En la comunidad hay jóvenes que han decidido buscar otras alternativas de entretenimiento o de ocupación de su tiempo libre. Por ejemplo, recientemente surgió una estudiantina conformada por 12 jóvenes: 10

The positions of greatest importance, prestige and decision making are carried out by men; the rest by women.

In this municipality there is a link between the civil and religious posts, for the latter are taken into account within the municipal organizational structure. The religious positions, carried out basically by men, are sacristan and bell-ringer. Young bachelors have a minimal participation in this political, social and religious system. Single men can occupy some position, for one year, in the Virgin of Rosario Society. In the meantime, young women with high school studies and computer knowledge are invited to be part of the municipal organization as secretaries. Generally, in this municipality, the young, single and over-age population does not have a place in its traditional cultural system and political organization.

Youth leisure spaces and times

In Guelavía, where are young men and women usually? The youth are in schools (if they study), or else they're supporting the family members' occupations, or else working for a wage. In the afternoons, when they have concluded their activities and responsibilities, they can be seen on the streets, especially men, or in the municipal basketball court, or the Internet shops. Some gather in beer stores. At nights, some groups of young men stroll around the streets of the town; in spaces such as the sides of the church or schools, many couples can be seen. On Sundays, young men play soccer and women accompany their boyfriends to the games. At the end of the game, several of them invariably stop by the stores to buy beer.

Every afternoon they are everywhere. At nights, many are roaming in groups; some are really drunk and others are really high. It is also frequent to see many couples hugging, groping, and kissing. They have no sense of shame. (Concepción López; 2008).

In the community there are young people who have decided to seek other alternatives for entertainment or use of their free time. For example, there recently arose a student band made up of 12 young people, 10 women and 2 men. All of them study primary, secondary or high school. The group offers their services for free in Sunday masses and they charge when they are asked to perform in other private ceremonies.

On the other hand, this year an environmental organization regrouped, formed by young married and single men and women, students or not: they have the objective, among other actions, of adequately managing

mujeres y dos hombres. Todos ellos estudian ya sea la primaria, secundaria o el bachillerato. La agrupación da sus servicios gratuitos en las misas dominicanas y cobra cuando solicitan su presencia en otras ceremonias privadas.

Por otra parte, este año se reagrupó una organización ambientalista conformada por jóvenes casados y solteros, hombres y mujeres, estudiantes y no: se han propuesto, entre otras acciones, el manejo adecuado de los desechos. Los antecedentes de la organización se remontan a 2007 cuando alrededor de 35 jóvenes intentaron reforestar la entrada a Guelavía.

Las autoridades del municipio nos apoyan. De hecho nos han dado un espacio para realizar nuestro proyecto. Hemos invitado a otros jóvenes, pero no se han interesado. Hay personas mayores que no ven bien la idea y nos descalifican, dicen que no tenemos en qué ocuparnos. Ha costado mucho que la gente entienda lo importante que es separar la basura (Lennin Morales García; 2008).

Regresé hace nueve meses de EE. UU. Me sorprende cómo allá las calles son muy limpias, la gente tiene otros hábitos. En cambio, acá me preocupa ver plásticos por todos lados, en las calles y en el campo. Antes no teníamos este problema de la basura. (Guadalupe; 2008).

Con la idea de ofrecer una opción deportiva a la comunidad; este año un joven migrante organizó un grupo de aproximadamente 30 hombres cuyas edades oscilan entre 10 y 18 años para entrenarlos en el fútbol. En un terreno de su propiedad habilitó una cancha en la que todos los días, a excepción de sábados y domingos, practica con ellos. Sus servicios son gratuitos y tienen la intención de orientar a estos jovencitos en diversos temas que preocupan a la comunidad; entre ellos la drogadicción y el alcoholismo. Ha habido jovencitas que se han acercado con él para pedirle que las entrene, pero se ha negado porque ya no tiene tiempo.

En Guelavía se ha observado el aumento de bandas juveniles, de pleitos entre éstas, el incremento de jóvenes alcohólicos y drogadictos. Recientemente en este municipio se registró la muerte de dos jóvenes, situación que ha conmovido y preocupado a sus habitantes.

No hay día que no metamos a alguien a la cárcel. A los borrachos ya ni les hacemos caso pues con ellos llenaríamos la cárcel. También hay muchos chicos perdidos en la droga pero levantamos a los que andan en pleitos. La inseguridad con el aumento de las bandas juveniles ha hecho que se

garbage. The origins of this organization date back to 2007 when around 35 young people tried to reforest the access to Guelavía.

The authorities from the municipality have supported us. In fact, they have given us a space to carry out our project. We have invited other young people, but they haven't been interested. There are older people who do not think it is a good idea and discredit us; they say that we don't have anything to do. It has taken a lot of effort for people to understand how important it is to separate garbage. (Lennin Morales García; 2008).

I returned nine months ago from the USA. I'm surprised to know how clean the streets are over there, people have other habits. In contrast, here I worry because I see plastic all over the place, on the streets and in the fields. Before, we didn't use to have this problem with garbage. (Guadalupe; 2008).

With the idea of offering a sports alternative for the community, this year a migrant young man organized a group of approximately 30 men with ages from 10 to 18 to train them in soccer. In a plot of his property, he adapted a soccer field where everyday, except Saturdays and Sundays, he practices with them. His services are for free and have the intention of guiding these young men about various issues that preoccupy the community; among them, drug addiction and alcoholism. There have been young women who have approached him to ask him to train them, but he has refused because he doesn't have any more time.

In Guelavía, the increase of juvenile gangs has been observed, of quarrels among them, and an increase in young alcoholics and drug addicts. Recently, in this municipality, the death of two young men was registered, a situation that has moved and worried the inhabitants.

A day does not go by when we do not put someone in jail. We don't even pay anymore attention to the drunks, because we would fill the jail with them. There are also many kids who are lost in drugs but we pick up those who are involved in quarrels. Insecurity with the rise in juvenile gangs has caused the need for a night police force (Eulogio Gabriel Morales Platas, lieutenant for the night police; 2008).

The municipal authorities, as well as other citizens, believe that the cause of this problematic is the young migrants who have returned with practices and actions that are foreign to the community. They describe them as young men who failed in their attempt to work.

tenga una policía nocturna (Eulogio Gabriel Morales Platas, teniente de la policía nocturna; 2008).

Las autoridades municipales, así como otros ciudadanos creen que los causantes de esta problemática son los jóvenes migrantes que han retornado con prácticas y acciones que no son de la comunidad. Los describen como jóvenes que fracasaron en su intento por trabajar. Algunos fueron deportados; son jóvenes con tatuajes en algunas partes del cuerpo, visten con bermudas, camisas anchas, tenis sin calcetas, cabello corto. Son jóvenes que toman alcohol, y de algunos se sabe tienen serios problemas de drogadicción. A estos jóvenes los llaman Cholos, y a ellos se atribuye la influencia hacia otros jóvenes de la comunidad, estudiantes y trabajadores de la construcción; divididos en dos grupos en la población: “los del barrio de arriba” y “los del barrio de abajo”, los cuales han marcado su territorio y se enfrentan violentamente entre sí.

Las mujeres jóvenes de Guelavía

La preocupación sobre los cambios que se observan en la población juvenil también afecta a las mujeres de entre 12 y 21 años de edad; en relación con el cambio en el modo de vestir, los noviazgos y prácticas sexuales, el embarazo adolescente, y por no seguir los cánones establecidos para irse a vivir con las suegras, después de quedar embarazadas y dejadas por sus parejas que migran a los EE. UU. En el caso de las mujeres jóvenes casadas que viven solas, el cambio de formas de consumo alimentario, la desatención de los niños en edad escolar y la infidelidad.

Por ejemplo, la dirección de bachillerato reporta que en, 2008, tres jovencitas de entre 14 y 16 años salieron embarazadas; mientras que la clínica de salud de la comunidad reporta que tiene bajo control a siete:

El año pasado vino una chica de 12 años, ya estaba viviendo con un joven de 16 años en la casa de su suegra. Ella me pedía le diera pastillas o algo para poder embarazarse. Finalmente al año se separó” (Marisol Santiago Cruz, médica pasante y responsable de la clínica IMSS; 2008).

Una madre de familia comenta:

Hace 2 meses mi hijo de 16 años, el más joven, se fue al Norte. Ya no quiso estudiar, estaba en el CBTA. Ni modo. Pero cuando llegó allá, me habló por teléfono, me dijo que había embarazado a una joven de 14 años. Le pregunté qué quería que hiciera. Me respondió que no sabía, que yo decidiera. Fui a pedirla a su mamá, pero me la negaron.

Some were deported; they are youth with tattoos in different parts of their bodies, who dress in shorts, baggy shirts, sneakers without socks, short hair. They are youngsters who drink alcohol, and it is known that some of them have serious drug addiction problems. These young men are called *Cholos*, and it is thought that they are influencing other youth in the community, students and construction workers; dividing the population in two groups: “the uptown neighborhood” and “the downtown neighborhood”, which have marked their territory and face each other violently.

Young women in Guelavía

The preoccupation over changes that are being observed in the youth population also affects women between the ages of 12 and 21; in relation to the change in way of dressing, boyfriends and sexual practices, teen pregnancy, and not following the rules established to go and live with the mothers-in-law after getting pregnant, and being left behind by their partners who migrate to the USA. In the case of young married women who live alone, the change in diet consumption, the neglect of children of school age, and the infidelity.

For example, the high school principal’s office reports that in 2008, three young women between 14 and 16 years old became pregnant; whereas, the community’s health clinic reports that it has seven under treatment:

Last year, a girl who was 12 years old came by, who was already living with a young man 16 years old at her mother-in-law’s house. She asked me to give her pills or something to become pregnant. Finally, last year she separated (Marisol Santiago Cruz, resident doctor in charge of the IMSS clinic; 2008).

A mother mentions:

Two months ago my 16-year-old son, the youngest, went north. He didn’t want to study anymore, he was at the CBTA. Not much to do about it. But when he arrived there, he called me on the phone, told me he had gotten a young woman of 14 years pregnant. I asked him what he wanted me to do. He said he didn’t know, that I should decide. I went to ask her mother for her hand, but she was denied. Now he is sending me some money for the girl.

In the community it is common to see young women on the streets carrying their young children. When we asked two of them their ages, they said 18 and 20

Ahora ya me está mandando algo de dinero para la muchacha.

En la comunidad es común ver en las calles a mujeres jóvenes cargando a sus pequeños hijos. Al preguntarles a dos de ellas su edad, dijeron tener 18 y 20 años. Las dos con pequeños de menos de un año. La mayor menciona que todo iba bien en su embarazo, pero casi al nacer su niña tuvo principios de preclamsia. Mientras que la menor estuvo bajo chequeo todo el tiempo, atendiendo pláticas en la clínica para aprender a cuidar a su bebé. Ya no estudia y ahora vive con su suegra en Tlacolula, mientras el padre del niño estudia en Oaxaca.

Integrantes de los comités de educación señalan que han constatado que hay mujeres que envían a sus hijos con productos de la tienda para que coman en el recreo. Y se preguntan si no están los maridos y ya no hay trabajo que desarrollar en el campo, por qué no hay más cuidado en esta población infantil que, por las bandas juveniles, están en peligro de ser cooptadas o lo peor, las niñas de ser violadas.

Los jóvenes ante el sistema de cargos y la costumbre

San Juan Guelavía ha transitado por distintos períodos en su historia, en los que su población pasó de ser una comunidad agraria y campesina a otra, rural, con tendencia a la conurbación regional, pero dependiente del trabajo que se realiza fuera de la comunidad. Pero la información al respecto y las opiniones y visiones de los entrevistados muestran un conflicto latente entre las generaciones.

Tanto la autoridad comunitaria como algunas mujeres manifiestan que la juventud no respeta las reglas ni las tradiciones que durante muchos años mantuvieron unida a la población. Las autoridades reconocen que los jóvenes, hombres, no quiere escucharlos ni aceptar las sanciones de las mismas, amén de que hay casos que, como el de los asesinatos, escapan ya a su jurisdicción. Por su parte las mujeres mencionan que las costumbres se han relajado tanto que hoy las jóvenes no respetan a sus padres, olvidándose de las reglas que a ellas les llevaron a casarse y vivir pendientes de la familia.

Durante las primeras décadas del siglo XX el trabajo campesino de la familia extensa, en ese entonces de 8 a 10 integrantes, estaba dedicado a la labranza de la tierra, elaboración de artesanías y otros productos. Las familias agregadas bajo la comunidad estaban, entonces, social y políticamente reguladas totalmente por un sistema de cargos que asignaba reconocimiento ciudadano, responsabilidades y prestigio a partir del matrimonio.

years old. The two had children that were less than one year old. The older one mentions that everything was going well during her pregnancy, but near the date of the birth she had the beginnings of preeclampsia. The younger one was under checkup the whole time, assisting to talks at the clinic to learn how to take care of her baby. She no longer studies and now lives with her mother-in-law in Tlacolula, while the child's father studies in Oaxaca.

Members of the education committees point out that they have been able to ascertain that there are women who send their children with products from the store to have during lunchtime. And they wonder if the husbands are not there and there is no work to perform in the fields, why there isn't more care for this infant population which, because of the juvenile gangs, are in danger of being co-opted or worst, the girls could be raped.

Youth before the Customs and Practices system

San Juan Guelavía has been through various periods in its history, where its population went from being an agrarian and peasant community to a different one, rural, with a tendency to become part of the regional metropolitan area, but dependent on work performed outside the community. However, the information regarding this and the opinions and visions of those interviewed show a latent conflict between generations.

Both the community authority and some women mention that young people do not respect rules or traditions that for many years maintained the population united. The authorities recognize that young men do not want to listen to them or accept their sanctions, and there are cases that escape their jurisdiction, like murders. On their part, women mention that customs have relaxed so much that young women no longer respect their parents, forgetting the rules that led them to marry and live taking care of their families.

During the first decades of the 20th Century, peasant work in the extensive family, which was then made up of 8 to 10 members, was devoted to land farming, and making crafts and other products. Families united under the community were, then, socially and politically regulated completely by a system of charges that assigned citizen recognition, responsibilities and prestige from the time of marriage.

Marriages from the 40s and 60s were formed at a very early age. People who are currently between 60 and 70, mention that they were married at the age of 14 to 18. This age started to vary with the appearance of primary school, first, and then secondary school.

At the time of marriage, regardless of the age, men became immediately integrated into the system of

Los matrimonios de los años 40 y 60 se formaban a muy temprana edad. Personas que en la actualidad tienen entre 60 y 70 años de edad, mencionan haberse casado entre los 14 y 18 años. Edad que fue variando con la aparición de la escuela primaria primero, y después la secundaria.

El hombre al casarse, sin importar la edad, se integraba de manera inmediata al sistema de cargos en un sistema escalafonario, que a la vez que aumentaba en responsabilidad le daba prestigio. Entonces, a los 16 o 18 años los hombres ya eran considerados adultos y eran reconocidos por la familia que representaban. Lo cual parece indicar que el status de niño-niña y mujer-hombre-joven, en su papel de subordinados y realizando lo que se consideraba un trabajo complementario, sin reconocimiento, duraba poco tiempo.

Pero ¿qué está pasando ahora?. Por un lado, tenemos que al instaurarse otras opciones educativas, como la secundaria y el bachillerato, el segmento de población que acude al mismo ha entrado a dar sustento y engrosar la categoría de jóvenes. Por el otro, que los jóvenes, al salir a trabajar a los EE. UU., y, en algunos casos, al embarazar a una mujer, no eleva a ambos a la categoría de adultos, en forma de familia.

Ahora dentro de este segmento juvenil encontramos una gama que va desde madres adolescentes-solteras; algunas bajo la tutela de la madre o la suegra; estudiantes de secundaria y bachillerato dedicados la mayor parte de su tiempo a atender sus clases; hombres y mujeres jóvenes estudiando alguna carrera universitaria; hombres y mujeres jóvenes migrantes, yendo y viniendo. Algunos de ellos, como se ha expuesto aquí, adscritos a otra forma de agregado social como son las bandas. La mayoría de ellos solteros y de acuerdo a la definición de las reglas comunitarias, sin un lugar en la escala social, política y cultural.

Los grupos de jóvenes ecologistas, como el de la rondalla y algunas mujeres universitarias, que han logrado arribar a otros espacios y formas de participación en la vida social, observan y plantean de alguna manera la situación que las y los mantiene al margen de las decisiones que inciden en el desarrollo de su municipio. En algún momento pensaron que podrían participar en las asambleas al contar con credencial de elector; sin embargo, con o sin ella, no son tomados en cuenta, ni pueden verter una opinión ante la autoridad y los mayores porque simplemente así lo marcan las normas no escritas de la tradición.

El problema en la comunidad no está referido, entonces, sólo a la aparición de bandas juveniles violentas involucradas en asesinatos y robos armados; al cambio de algunas prácticas sociales, fiestas fastuosas por un lado y desechos plásticos en exceso por el otro; a los embarazos adolescentes o a la violencia intrafamiliar,

charges in a hierarchical system, which at the same time increased in responsibility and gave them prestige. Then, by 16 or 18 years old, men were already considered adults and were recognized because of the family they represented. This seems to indicate that the status of boy-girl and woman-man-youth, in their roles of subordinates and performing what was considered complementary work, without recognition, lasted little time.

But, what is happening today? On the one hand, we have that when other educational options are opened, such as secondary and high school, the segment of population that attends these starts to sustain and increase the category of youth. On the other, young men, when they leave for work in the USA, and in some cases when they get a young woman pregnant, do not advance to the category of adults, as a family.

Now, within this youth segment, we find an array that spans from single teenage mothers, some under the tutelage of the mother or mother-in-law; secondary and high school students who devote most of their time to attending classes; young men and women studying a university program; young migrant men and women who are coming and going. Some of them, as has been mentioned here, are attached to another form of social aggregate, such as gangs. Most of them are single and according to the definition of community rules, without a place in the social, political and cultural scale.

The groups of young ecologists, as that of the "rondalla" and some university women, who have managed to arrive into other spaces and forms of participation in the social life, observe and somehow expose the situation that keeps them on the edge of decisions that affect the development of their municipality. At some point, they thought they could participate in the assemblies since they had elector's cards; however, with or without it, they are not taken into account, nor can they express an opinion to the authority and the elders because this is simply what the non-written rules of tradition dictate.

The problem in the community is not referred, then, only to the appearance of violent juvenile gangs involved in murders and armed robbery; to the change of some social practices, grand parties on the one side and an excess of plastic garbage, on the other; to teen pregnancies or domestic violence, some of these attributed to migration. The central problem in the community is the unraveling of its organizing social system as a whole, which has not been transformed to include emerging population groups that demand attention and inclusion, such as young men and women.

Inside the families, the authority of parents has been weakened, be it because the parents have been and are still absent from the community, or because the mothers,

algunos de estos atribuidos a la migración. El problema central de la comunidad es el desdibujamiento de su sistema organizador social como un todo, el cual no se ha transformado para dar cabida a grupos de la población emergentes que demandan atención e inclusión como lo son los jóvenes y las mujeres.

Al interior de las familias la autoridad de los padres se ha ido debilitando, ya sea porque los padres han estado o siguen ausentes de la comunidad, o porque a las madres, que son las que se han quedado con la responsabilidad de reproducir la vida familiar no se les ha brindado el reconocimiento y poder de decisión para erigirse real y simbólicamente en la autoridad frente a sus hijos. Menos aún cuando los hijos, niños-jóvenes han salido a trabajar fuera, han enviado dinero a su familia o regresado con éste para gastarlo en fiestas, bebidas alcohólicas y otras diversiones. Cómo se le puede llamar la atención a personas que cuando trabajan se les considera adultos responsables comprometidos con sus familias, y cuando cometen faltas, jóvenes inmaduros, cholos, drogadictos y desviados.

En la autoridad municipal se encarna el sistema reglamentario y de valores que marcan el deber ser de sus ciudadanos. Pero ejercer la autoridad y construir los consensos con la población joven está resultando una tarea difícil de realizar porque la misma norma consuetudinaria que ahora les pide cuentas y reflexión siempre los ha marginado: ¿qué pasa con los jóvenes que no se casan y por consecuencia no acceden a la categoría de ciudadanos?, ¿qué piensan estos jóvenes de lo que hoy viven y de cómo son percibidos? Estas y otras preguntas permitirían un acercamiento a un sector del que poco sabemos desde ellos mismos. Además, conocer los puntos sensibles y controvertidos de la problemática que vive esta comunidad es una tarea que demanda aplicación.

LITERATURA CITADA

Alvarado, Margarita. 2005. Sueño americano y pesadillas mexicanas. Los cambios en las responsabilidades de las mujeres con esposos migrantes. *In*: Suárez Blanca y Emma Zapata (coord). Remesas. Milagros y mucho más realizan las mujeres indígenas y campesinas, Vol. I, serie PEMSA 5, México, GIMTRAP. pp: 227-276.

Banco de México. 1995 y 2003. Remesas familiares y su distribución por entidad federativa, (millones de dólares corrientes). Indicadores Económicos, diversos años; página web, www.banxico.org.mx. Consulta: 6 de octubre de 2008.

CONAPO (Consejo Nacional de Población). 2004. Migración Mexicana hacia Estados Unidos. *In*: www.conapo.gob.mx/migración.htm. Consulta: 14 de octubre de 2008.

ENE (Encuesta Nacional de Empleo). 2002. Módulo sobre migración.

who are the ones that have been left with the responsibility of reproducing family life, have not been given the recognition and decision power to set themselves as the real and symbolic authority in front of their children. Much less so when the children, boys-young men have left to work outside, have sent money to the family or returned with it to be spent in parties, alcoholic beverages and other entertainment. How can attention be called on people who, when they work, are considered responsible adults committed to their families, and when they make mistakes, they are immature young men, *cholos*, drug addicts and on the wrong path.

The regulatory and value system is embodied in the municipal authority, which marks what the citizens ought to be. But exercising authority and building consensus with the young population is turning out to be a difficult task to carry out, because the same customary norm that now asks them for accountability and reflection has always marginalized them: what happens with the young people who do not marry and as consequence do not gain access to the category of citizen? What do these young people think about what they are experiencing today and how they are perceived? These and other questions would allow an approximation to a sector that we know little about, from their own point of view. In addition, exploring the sensible and controversial points of the problematic that this community experiences is a task that demands hard work.

-End of the English version -

García, Epifanio. 2000. Imagen de un pueblo indígena, a fines del siglo XX, México, INI. 125 p.

Gregorio, Carmen. 1998. Migración Femenina: su impacto en las relaciones de género, Madrid, Marcea. 282 p.

Herrera, Giaconda. 2002. La migración vista desde el lugar de origen. *In*: Íconos revista de Ciencias Sociales, diciembre, número 15, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, sede académica de Quito, Ecuador. pp: 86-94.

INEGI (Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática). 2005, II Censo General de Población y Vivienda. Oaxaca. www.inegi.gob.mx. Consulta: 14 de octubre de 2008.

Medina, Gabriel (comp.). 2000. Aproximaciones a la diversidad juvenil, México, El Colegio de México. 255 p.

Ortiz, Mario. 2004. Migración Laboral y cambio social en Oaxaca. *In*: Martínez Vásquez Víctor Raúl (coord). Oaxaca escenarios del un nuevo siglo, México, IISUABJO. pp: 151-160.

P. Bourdieu, V. 1990. La Juventud no es más que una palabra. *In*: Sociología y Cultura. México, CONACULTA, Grijalbo, Colección Los Noventa. pp: 163-173.

Ramos, Donato, y Jacobo Arellano. 2004. Aspectos de la migración en La Migración en Oaxaca, Dirección General de Población y Vivienda, DIGEPO. pp: 41-48.

Reyes, Virginia, y Claudia Ramírez. 2005. La niñez Jornalera. Educación y trabajo. Oaxaca, CONAYT, IISUABJO. 127p.